

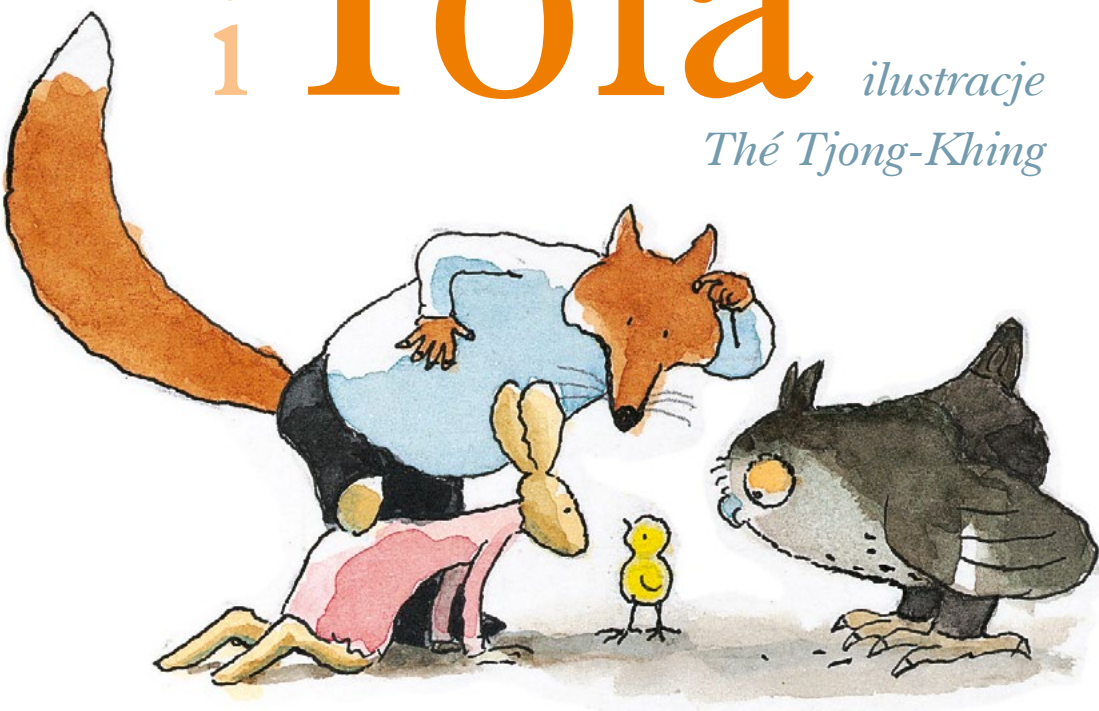


Sylvia Vanden Heede

Felek i Tola

ilustracje

Thé Tjong-Khing



Felek i Tola



Sylvia Vanden Heede
ilustracje
Thé Tjong-Khing
tłumaczenie
Jadwiga Jędryas



Spis treści

Felek i Tola	7
Zupa	9
Henio i Jejku	13
Co się dzieje z jajkiem?	17
Nadchodzi jesień	24
Miseczka zimna	31
Pośpiech	35
Śnieg	43
Grypa	50
Bałwan	57
Felek wydaje przyjęcie	66
Czkawka	77
Nowa sąsiadka	89
Poranne fochy	103
Sprawiedliwy podział	119
Pip odchodzi	132

FELEK I TOLA

To jest Felek,

Felek jest gruby.



a to – Tola.



 – Nie!

 – Tak!
Za dużo jesz, Felku.

 – Wiem, nie musisz mi przypominać.

Ale Felek nadal je.

Oto, co zjada:

kawał sera,
miskę kaszy,
słoik śmietany,
porcję ryby
i bardzo soczystą gruszkę.





Chap! Chap! **Mniam, mniam!**
 Felek jest taki gruby! Coraz grubszy!
 Ale wciąż jest głodny.

 – Jeszcze, Tolu! Jeszcze!

 – Nie, Felku,
 już nic nie ma.
 Miska pusta
 i garnek pusty.
 Czego jeszcze chcesz?

 – Chcę... chcę...
Zająca!

 – Zwariowałeś?!

 – Żartowałem.



ZUPA

Felek chce zupy.

– Ugotuj zupę, Tolu!

Ugotuj dużo, dużo zupy!

– Nie, Felku.

Dopiero co usiadłam.

Chcę się zdrzemnąć.

Daj mi spokój!



Felek jest bardzo zły.

– Nie potrzebuję twojej zupy!

Sam sobie ugotuję!

Ale jak się robi zupę?

Tego Felek nie wie.

– Zajrzę do tej książki.

Na pewno mi się uda.



Felek chyłkiem wynosi książkę kucharską Toli.
Bardzo grubą książkę.

Tola niczego nie zauważa.

By ugotować zupę, trzeba:

zebrać **drewno** i rozpalić ogień,

przygotować **garnek** na zupę,

postawić **garnek** na ogniu,

a potem
wrzucić do garnka:



cebulę, sól, kurczaka.

– Kurczaka? Ale nie ma kurczaka.



Felek się zmartwił.

Bez **kurczaka** nie ma **zupy**!

– Ejże, Felek!
Weź kapustę zamiast kurczaka!
Kapusta jest pyszna!

– Nie chcę kapusty!
Lisy jej nie jedzą.
Odechciało mi się tej zupy.

Polecamy kolejne części przygód Felka i Toli:



oraz kartonowe tomy dla najmłodszych:



Książka wydana dzięki wsparciu finansowemu Dutch Foundation for Literature i Mondriaan Foundation.

Nederlands
Letterenfonds
dutch foundation
for literature



Tłumaczenie zostało sfinansowane ze środków Flemish Literature Fund (Vlaams Fonds voor de Letteren - www.flemishliterature.be).



© for the original edition by Uitgeverij Lannoo nv, 1998
Original title: Vos en Haas. Translated from the Dutch language
www.lannoo.com
© for the Polish edition by Wydawnictwo Dwie Siostry, 2011
© for the Polish translation by Jadwiga Jędryas, 2011

wydanie I
ISBN 978-83-608-5078-7

wydawnictwodwiesiostry.pl

redakcja: Beata Żmichowska
korekta: Maciej Byliniak
skład i przygotowanie do druku: Piotr Baldyga
druk: Edica Sp. z o.o.

Wydawnictwo Dwie Siostry sp. z o.o.
al. 3 Maja 2 m. 183
00-391 Warszawa

Biblioteki, szkoły, przedszkola, księgarnie i inne instytucje zainteresowane ofertą specjalną zachęcamy do kontaktu z działem handlowym (handlowy@wydawnictwodwiesiostry.pl, +48 577 888 278).

W ciepłej, przytulnej norce w środku lasu
mieszka nierozłączna para:
lis Felek i zajęczka Tola.

Felek to łakomczuch i grubasek.

Ale jak tu powstrzymać się
przed jedzeniem,



gdy Tola tak świetnie gotuje? Razem z sąsiadem
z pobliskiej dziupli – puchaczem Heniem –
przyjaciele wiodą spokojne życie, obserwując,
jak świat dookoła zmienia się wraz z upływem pór roku.

„Felek i Tola” to przesympatyczna, dowcipna opowieść o przyjaźni
i drobnych, codziennych przyjemnościach. Powstała z myślą
o dzieciach uczących się czytać – dzięki prostemu językowi
i podziałowi na krótkie rozdziały idealnie sprawdza się jako
pierwsza samodzielna lektura lub książka do wspólnego rodzinnego
czytania. Jej wielkim atutem są znakomite, ciepłe ilustracje
holenderskiego mistrza grafiki książkowej Th   Tjong-Khing.

Zapoc  tkowana „Felkiem i Tol  ” seria o przygodach
sympatycznej pary bohaterów przez lata rozrosła się do kilkunastu
tomów, zdobyła ogromną popularność w Belgii i Holandii
i została przetłumaczona na wiele języków. Uznaje się ją za wzorcową
seri   ksi  zek **dla początkujących czytelników.**

W serii ukazały się również „Do zobaczenia, Felku i Tolu”, „Felek i Tola
na wypie” oraz „Felek i Tola i porywacze”, a także kartonowe tomy dla
najm  lodszych: „Felek i Tola i nowy sąsiad”, „Felek i Tola i balon Henia”,
„Felek i Tola i urodziny Henia”, „Felek i Tola i burza”.

cena: 39,90 zł

ISBN 978-83-608-5078-7



9 788360 850787 >